



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Teiletypgenehmigung National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Austausch- Brems- und Kupplungshebel

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

replacement brake and gear lever

Genehmigungsnummer: **101270*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Scooter Center GmbH
DE-50129 Bergheim
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
STT54



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **101270*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Genehmigungszeichen
Approval identification
- Ausführungsbezeichnung**
Version designation
- Hersteller oder Herstellerzeichen**
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.6. des Prüfberichtes
See point 1.6. of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
02.10.2025
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
244KG0013-00
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Nach dieser Genehmigung darf das Genehmigungsobjekt „Austausch- Brems- und Kupplungshebel“ nur gemäß
The approval object „*replacement brake and gear lever*“ shall only be used in accordance with
- Punkt 2. des Prüfberichtes**
Item 2. of the test report
- und unter den dort genannten Bedingungen verwendet werden.**
and under the specified conditions mentioned there.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **101270*00**

Approval number:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Nicht notwendig
Not required
12. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval is **granted**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Entfällt
Not applicable
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **20.10.2025**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


Dirk Hansen



Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **101270*00**
Approval No.

Ausgabedatum: **20.10.2025**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
244KG0013-00

Datum:
Date
02.10.2025

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Scooter Center_STT54_00

Datum:
Date
08.09.2025

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **101270*00**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 101270

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **101270*00**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

PRÜFBERICHT

TEST REPORT

gemäß §22 StVZO in Verbindung mit §19 StVZO

in accordance with §22 StVZO in conjunction with §19 StVZO

zur Erlangung einer Teiletypgenehmigung

for obtaining a part type approval

Genehmigungsstand

Approval Status

EU-Typgenehmigung

: ---

EU type approval

UNECE-Genehmigung

: ---

UNECE approval

Nationale Genehmigung

: ---

National approval

Gliederung des Prüfberichts

Structure of the test report

Absatz Nr.

passage no.

0. Allgemeine Angaben
General information
 1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil
description of the conversion and details of the vehicle part
 2. Verwendungsbereich
Application range
 3. Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen
test principles, tests performed and test conditions
 4. Prüfergebnisse
test results
 5. Anlagen
annex
 6. Schlussbescheinigung
Statement of conformity
-

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichts ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig.

This test report may only be reproduced and published by the client and only in full. Reproduction and publication of extracts of the test report is only permitted with the written authorisation of the Technical Service.

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

0. Allgemeine Angaben

General Information

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) : Schmitt
Make (trade name of the manufacturer)
- 0.2. Name und Anschrift des Herstellers : Scooter Center GmbH
Name and address of the manufacturer Kurt-Schumacehr-Str. 1
 50129 Bergheim
- 0.3. Name und Anschrift des Antragstellers : siehe 0.2.
Name and address of the applicant see 0.2

1. Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

description of the conversion and details of the vehicle part

- 1.1. Art des Prüfgegenstands : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Kind of test object replacement brake and clutch levers
- 1.2. Typ : STT54
Type
- 1.3. Beschreibung : Austausch- Brems- und Kupplungshebel mit einstellbarer
Description Griffweite, bestehend aus:
 Replacement brake and clutch levers with adjustable grip width, consisting of:
 - Hebel / lever
 - Adapter / adapter
 - Einstellhebel / adjustment lever
- 1.4. Ausführungen : siehe Anlage V
Executions see Annex V
- Beispiel:
example STT54***-*

Aufschlüsselung:

Typ : Stelle 1-5
 Ausführung : Stelle 6
 Farbcode : Stelle 7-8
 Hebel : Stelle 10

Ausführung:

Version : 1

Farbcode:

*****26-* : Schwarz - Lila
 *****27-* : Schwarz - Rot
 *****28-* : Schwarz - Schwarz
 *****29-* : Schwarz - Gold
 *****30-* : Schwarz - Silber
 *****31-* : Silber - Gold
 *****32-* : Silber - Silber
 *****33-* : Schwarz-Grau
 *****34-* : Schwarz-Grün
 *****35-* : Schwarz-Blau

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

Hebel:

*****-L : Kupplungshebel
 *****-R : Bremshebel

- | | | | |
|-------|--|---|--|
| 1.5. | Abmessungen & Werkstoff
<i>Dimensions & material</i> | : | siehe Anlage B
see Annex B |
| 1.6. | Art und Ort der Kennzeichnung
<i>Type and location of labelling</i> | : | Fabrikmarke (Schmitt) , Typ (STT54), Ausführung (siehe 1.4) sowie KBA-Genormungsnummer (KBA XXXXXX)
<i>Make (Schmitt), type (STT54), version (see 1.4) and KBA approval number (KBA XXXXXX)</i> |
| 1.7. | Angaben zum Anbau
<i>Information on installation</i> | : | Der Anbau der Austausch- Brems- und Kupplungshebel erfolgt gemäß den Angaben des Antragstellers.
<i>Installation must be carried out in accordance with the mounting instructions supplied by the manufacturer.</i> |
| 1.8. | Weitere Angaben
<i>Further information</i> | : | --- |
| 1.9. | Beschreibungsbogen
<i>Information folder</i> | : | Scooter Center_STT54_00 |
| 1.10. | Auswahl des ungünstigsten Falles
<i>Selection of the worst case</i> | : | Es ist keine Worst-Case-Auswahl erforderlich, da keine Varianten/ Versionen.
<i>No worst-case selection is required, no variants/versions</i> |

2. Verwendungsbereich *area of application*

Die Verwendung der unter Pkt. 1. beschriebenen Umrüstung ist grundsätzlich an allen in Anlage V aufgeführten Kraftradtypen mit Typgenehmigung (ABE gem. § 20 StVZO oder EG-BE gem. RREG 92/61/EEG oder RREG 2002/24/EG bzw. VO (EU) Nr. 168/2013) zulässig. Die gegenseitige Beeinflussung mit anderen Änderungen wurde nicht geprüft.

The use of the conversion described under point 1. is generally permitted on all motorbike types listed in Appendix V with type approval (ABE according to § 20 StVZO or EC-BE according to RREG 92/61/EEG or RREG 2002/24/EC or Regulation (EU) No. 168/2013). Mutual interference with other modifications has not been tested.

2.1. Auflagen und Hinweise *Conditions and notes*

2.1.1. Hinweise und Auflagen zum Anbau *Instructions and requirements for installation*

Der Anbau der Austausch- Brems- und Kupplungshebel ist nur an Fahrzeugen mit serienmäßig ausgerüsteter Trommelbremse an Achse 1 verwendbar.
The replacement brake and clutch levers can only be installed on vehicles with standard drum brakes on axle 1.

Es ist gemäß der Anbauanleitung und den Hinweisen des Antragstellers sowie des Fahrzeugherstellers zu verfahren. (siehe Anlage 2 des Herstellerbeschreibungsbogens)
Proceed in accordance with the installation instructions and the information provided by the applicant and the vehicle manufacturer. (see Annex 2 of the manufacturer's information document)

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

2.1.2. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter
Instructions and requirements for the vehicle owner

2.1.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme
Notes and conditions for the acceptance of modifications

Eine Änderungsabnahme nach §19(3) StVZO ist nicht erforderlich.
A modification approval according to §19(3) StVZO is not required.

3. Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen *Test principles, tests performed and test conditions*

3.1. Betriebsfestigkeit
operational stability

3.2. Anbauprüfung
attachment test

3.3. Fahrverhalten : VO(EU) 3/2014 Anh. XIV
driving behavior

3.4. Wirkungsprüfung Bremsanlage : UNECE-R78; VO (EU) 3/2014 Anhang III; 93/14/EWG
brake system effectiveness test

3.5. Äußere Gestaltung : VO (EU) 44/2014 Anhang VIII; 97/24/EG Kap. 3
exterior projections

3.6. Datum der Prüfung : 20.09.2024
date of the test

3.7. Ort der Prüfung : Köln
location of the test

4. Prüfergebnisse *test results*

4.1. Betriebsfestigkeit : Eine ausreichende Betriebsfestigkeit wurde an
operational stability ausgewählten (Referenz-) Prüfmustern nachgewiesen.
Sufficient operational stability was demonstrated on selected (reference) test samples.

4.2. Anbauprüfung : Die durchgeführten Anbauprüfungen führten zu keinen
attachment test negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen im Bezug auf die
 serienmäßig verbauten Brems- und Kupplungshebel.
The attachment tests carried out did not lead to any negative effects or influences with regard to the brake and clutch levers fitted as standard.

4.3. Fahrverhalten : Die Anforderungen der o.a. Vorschrift(en) werden erfüllt.
driving behavior *The requirements of Regulation are fulfilled.*

4.4. Wirkungsprüfung Bremsanlage : Die Austausch- Brems- und Kupplungshebel haben keinen
brake system effectiveness test negativen Einfluss auf das Bremsverhalten.
The replacement brake and clutch levers have no negative influence on the braking behavior.

4.5. Äußere Gestaltung : Die Anforderungen der o.a. Vorschrift(en) werden erfüllt.
exterior projections *The requirements of Regulation are fulfilled.*

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

5. Anlagen
Annex

Anlage 0 : Liste der Änderungen
Annex 0 List of changes

Anlage V : Verwendungsbereich
Annex V Application range

Beschreibungsbogen : Scooter Center_STT54_00 (10 Seiten / 10 Pages)
Information folder

6. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

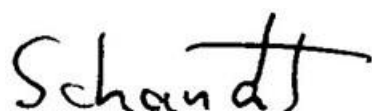
Der beschriebene Typ entspricht der auf Seite 1 genannten Prüfgrundlage. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt 1.1. dieses Berichtes aufgeführten Prüfobjekte. Das (Die) verwendete(n) Prüfmuster waren im Hinblick auf das erforderliche Leistungsniveau für den zu genehmigten Typ repräsentativ. (siehe Ziffer 1.2).

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2017 durchgeführt.

The type described corresponds to the test basis stated on page 1. The test results relate exclusively to the test objects listed under point 1.1. of this report. The test sample(s) used were representative of the type to be approved with regard to the required performance level. (see point 1.2).

The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2017.

Ort / Datum : Köln, 02.10.2025
Place, date Cologne



Peter Schaudt
Sachverständiger Technischer Dienst
Technical Expert Technical Service

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

Anlage 0
Annex 0

Liste der Änderungen
List of change

Es wird berichtigt <i>Correction of</i>	: ---
Es wird geändert <i>Modification of</i>	: ---
Es wird hinzugefügt <i>Addition of</i>	: ---
Es entfällt <i>Deletion of</i>	: ---
Bemerkungen <i>Remarks</i>	: ---

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

Verwendungsbereich
Application range

Anlage V
Annex V

Simson Zweirad GmbH		Austausch Brems- und Kupplungshebel, Typ STT541			
Handelsmarke				Hebelausführung	
SIMSON		amtl. Typ	Typgenehmigungs Nr.		
Handelsbezeichnung				Kupplung	Bremse
Simson S83		S83	G221	STT541**-L	STT541**-R
Simson SD50		SD 50	e1*92/61*00089	STT541**-L	STT541**-R

Simson Fahrzeug GmbH, Suhl	Austausch Brems- und Kupplungshebel, Typ STT541			
Handelsmarke			Hebelausführung	
SIMSON	amtl. Typ	Typgenehmigungs Nr.		
Handelsbezeichnung			Kupplung	Bremse
Simson S51 Comfort	S 51C	1477-6	STT541**-L	STT541**-R

Suhler Fahrzeugwerke GmbH	Austausch Brems- und Kupplungshebel, Typ STT541			
Handelsmarke			Hebelausführung	
SIMSON	amtl. Typ	Typgenehmigungs Nr.		
Handelsbezeichnung			Kupplung	Bremse
Simson S53 G215	S53	G215	STT541**-L	STT541**-R
Simson S53M G773	S53 M	G773	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50/1 G218	SR50/1	G218	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50/1 Mofa	SR50/1M	G719	STT541**-L	STT541**-R
Simson S83	S83	G221	STT541**-L	STT541**-R
Simson MS50	MS 50	H750	STT541**-L	STT541**-R

Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk „Ernst Thälmann“ Suhl	Austausch Brems- und Kupplungshebel, Typ STT541			
Handelsmarke			Hebelausführung	
SIMSON	amtl. Typ	Typgenehmigungs Nr.		
Handelsbezeichnung			Kupplung	Bremse
Simson S51 N	S 51 N	1477-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson S51 B1-3	S 51B1-3	1477-2	STT541**-L	STT541**-R
Simson S51 B1-4	S 51B1-4	1477-3	STT541**-L	STT541**-R
Simson S51 B2-4	S 51B2-4	1477-4	STT541**-L	STT541**-R
Simson S51 Enduro	S 51E	1477-5	STT541**-L	STT541**-R
Simson KR51/2 N	KR 51/2 N	1516-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson KR51/2 E	KR51/2 E	1516-2	STT541**-L	STT541**-R
Simson KR51/2 L	KR51/2 L	1516-3	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50 B4	SR50 B4	2171-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50 B3	SR50 B3	2170-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50 N	SR50 N	2169-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR50 C	SR50 C	2171-3	STT541**-L	STT541**-R

Prüfbericht Nr. : 244KG0013-00
Test report no.
Prüfgegenstand : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Test object
Typ : STT54
Type
Hersteller : Scooter Center GmbH, 50129 Bergheim
Manufacturer

Verwendungsbereich
Application range
Anlage V
Annex V

Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk „Ernst Thälmann“ Suhl		Austausch Brems- und Kupplungshebel, Typ STT541		
Handelsmarke			Hebelausführung	
SIMSON	amtl. Typ	Typgenehmigungs Nr.		
Handelsbezeichnung			Kupplung	Bremse
Simson SR50 CE	SR 50CE	2172-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson S50	S50 N	1262	STT541**-L	STT541**-R
Simson S50	S50 B	1262	STT541**-L	STT541**-R
Simson S50	S50 B1	1262	STT541**-L	STT541**-R
Simson S50	S50 B2	1262	STT541**-L	STT541**-R
Simson S70	S70C	1823-1	STT541**-L	STT541**-R
Simson S70 Enduro	S70 E	1823-2	STT541**-L	STT541**-R
Simson SR80	SR80	2173-1	STT541**-L	STT541**-R

§22 101270*00

Erstausgabedatum : 08.09.2025
Date of first issue

Änderungsdatum : ---
Date of change

0. Allgemeine Angaben *General Information*

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) : Scooter Center GmbH
Make (trade name of the manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung : STT54
Type
- Genehmigungsobjekt (GO) : Austausch- Brems- und Kupplungshebel
Authorisation object replacement brake and clutch levers
- 0.3 Ausführung : STT541
Executions
- 0.4. Genehmigungszeichen : KBA XXXXXX
Approval mark
- 0.5. Art und Ort der Kennzeichnung : siehe Anlage 1
Type and location of labelling see Annex 1
- 0.6. Genehmigungsinhaber : Scooter Center GmbH
Authorisation holder
- Anschrift : Kurt-Schumacehr-Str. 1
Adress D - 50129 Bergheim
- 0.7. Anschrift des Fertigers : siehe 0.6
Manufacturer's address see 0.6

1. Verwendungsbereich *Application range*

- 1.1. Fahrzeughersteller : siehe Anlage V Prüfbericht 244KG0013-00
manufacturer see Annex V test report 244KG0013-00
- 1.2. Hinweise : siehe Prüfbericht 244KG0013-00
Notes see test report 244KG0013-00
- 1.3. Einschränkungen : siehe Anlage V Prüfbericht 244KG0013-00
Restrictions see Annex V test report 244KG0013-00
- 1.4. Fahrzeugklasse : L1e
Vehicle category

2. Massen und Abmessungen *Mass and Dimensions*

- 2.1. Massen : siehe Anlage 1
mass see attachment 1
- 2.2. Abmessungen : siehe Anlage 1
Dimensions see attachment 1

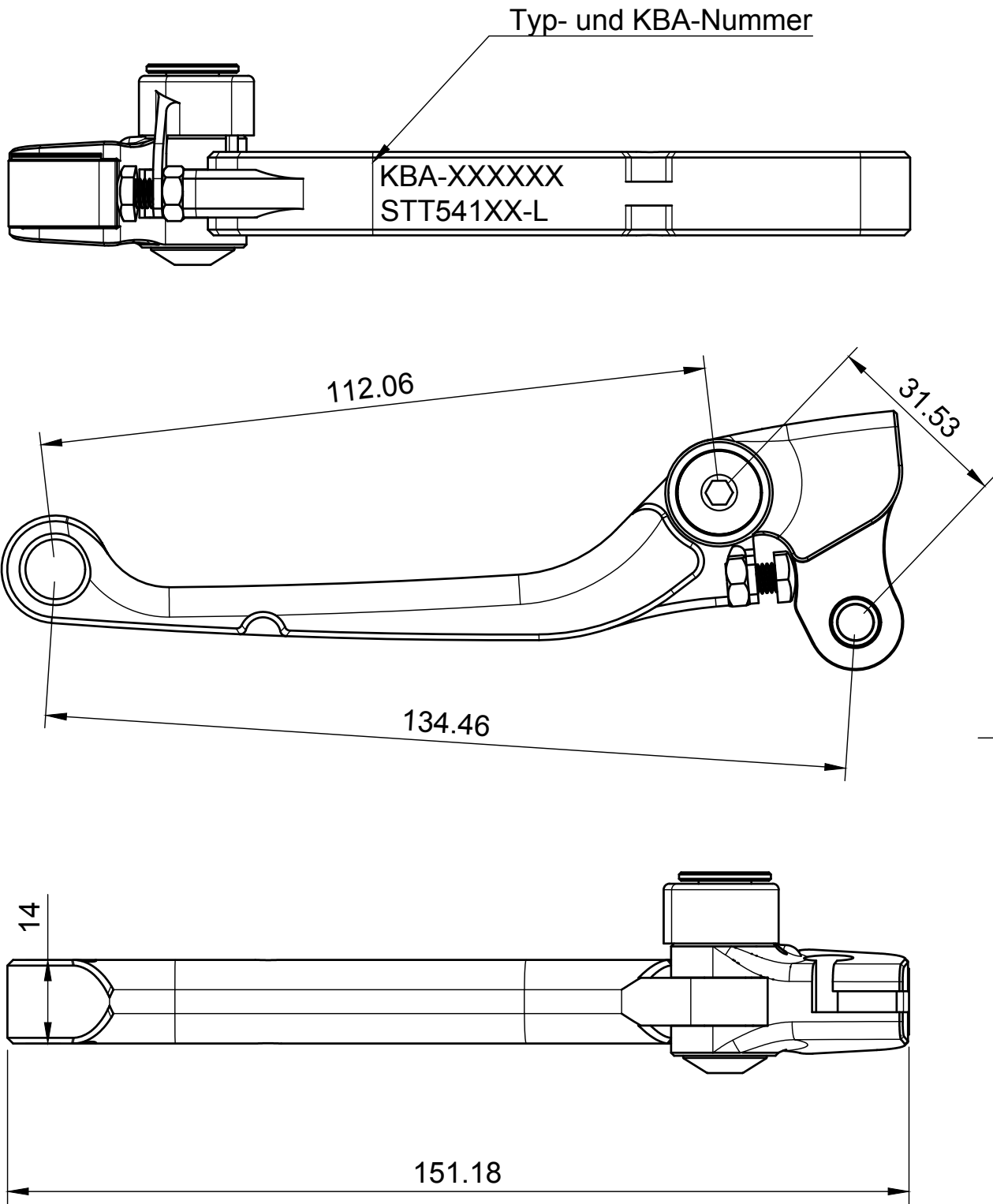
3. Anlagen

attachments

Konstruktionszeichnungen : Anlage 1
Construction drawings *Annex 1*

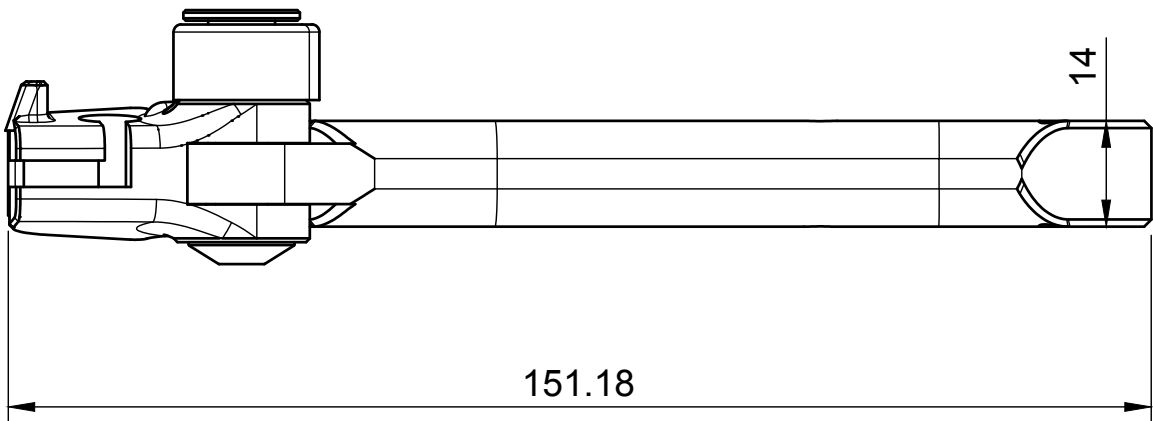
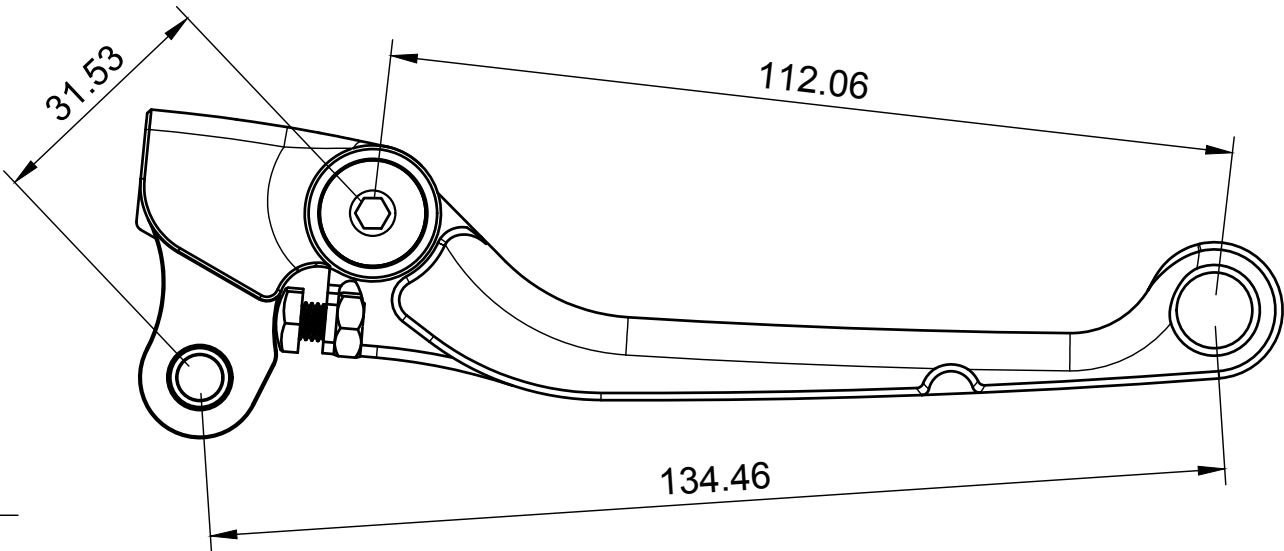
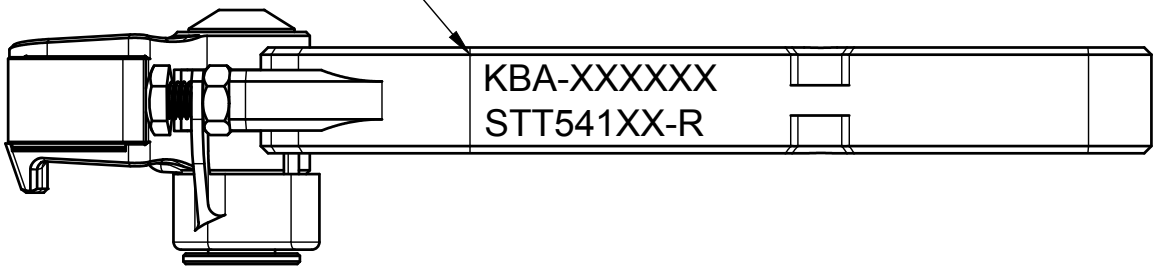
Montage- und Betriebsanleitung : Anlage 2
Assembly and operating instructions *Annex 2*

§22 101270*00



Dept.	Technical reference	Created by Sebastian Henkel 05.09.25	Approved by		
		Document type	Document status		
		Title Brems-Kupplungshebelsatz Schmitt für Simson Bremshebel-links	DWG No. STT541XX-L		
			Rev.	Date of issue	Sheet 1/1

Typ- und KBA-Nummer



Dept.	Technical reference	Created by Sebastian Henkel 20.05.25	Approved by		
		Document type	Document status		
		Title Brems-Kupplungshebelsatz Schmitt für Simson Bremshebel-rechts	DWG No. STT541XX-R		
			Rev.	Date of issue	Sheet 1/1



MONTAGEANLEITUNG FÜR HEBELSATZ



Allgemeines

Alle beschriebenen Arbeitsschritte beziehen sich auf ein Fahrzeug im Originalzustand. Der Arbeitsbereich sollte trocken, sauber und hell sein. Eine angemessene Ablagefläche für Werkzeuge und Bauteile ist empfohlen. Das Fahrzeug auf einen ebenen, festen Untergrund auf dem Hauptständer abstellen.

Entfernen Sie alle zusätzlich montierten Anbauten vom Lenker, wie z.B. Halter für Smartphones, Geschwindigkeitsmesser, Boardcomputer etc. Folgen Sie dabei den entsprechenden Montagehinweisen des Herstellers. Je nach Ausrüstung des Fahrzeuges können noch weitere Werkzeuge als angegeben benötigt werden.

Schritt für Schritt Anleitung

Ausführungen: STT541XX;

Benötigtes Werkzeug: Schlitzschraubendreher, 8mm Maulringschlüssel

Montage als Bremshebel (rechts)

Spannen Sie den Bremshebel der vorderen Bremsankerplatte so vor, dass Sie den Seilzug aus dem Gegenhalter lösen können.



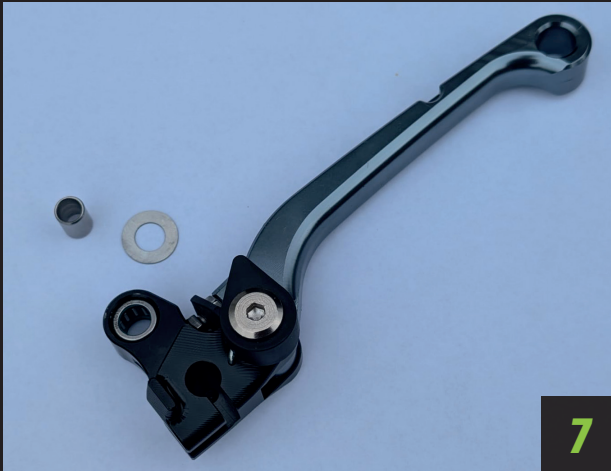
Stellen Sie den Seilzugversteller an der Bremshebelarmatur so ein, dass der Seilzug entnommen werden kann. Entnehmen Sie den Seilzug aus dem Bremshebel.



Lösen Sie die M5-Kontermutter der Stiftschraube und arretieren Sie diese dabei mit einem passenden Schlitzschraubendreher von oben. Im Anschluss können Sie den originalen Bremshebel entnehmen.



Nun setzen Sie den neuen Schmitt-Bremshebel ein. Das Axialspiel wird mit den beiliegenden Anlaufscheiben eingestellt. Im Lieferumfang befindet sich je Hebel ein Satz mit Anlaufscheiben in den Stärken 0,2 mm, 0,3 mm und 0,5 mm. Verwenden Sie die dickste Scheibe auf der Unterseite des Hebels, die sich noch einsetzen lässt, ohne dass der Hebel schwergängig wird. Achten Sie dabei darauf, dass der Nadellager-Innenring ordnungsgemäß eingelegt ist.



7



8

Setzen Sie die Stiftschraube wieder ein und arretieren Sie diese mit einem passenden Schlitzschraubendreher, während Sie die M5-Kontermutter anziehen.



9



10

Setzen Sie den Seilzugnippel in den Bremshebel ein und führen Sie den Seilzug in den Seilzugversteller ein.



11



12

Hängen Sie den Seilzug im Bremshebel der vorderen Bremsankerplatte ein, spannen Sie ihn vor und hängen Sie den Seilzug in den Gegenhalter ein.



Stellen Sie nun den Druckpunkt der Vorderradbremse über den Seilzugversteller an der Bremshebelarmatur ein.



Montage als Kupplungshebel (links)

Entspannen Sie den Seilzugversteller der Kupplungsarmatur, sodass Sie den Seilzug entnehmen können. Entnehmen Sie den Seilzug aus dem Kupplungshebel.



Lösen Sie die M5-Kontermutter der Stiftschraube und arretieren Sie diese dabei mit einem passenden Schlitzschraubendreher von oben. Im Anschluss können Sie den originalen Bremshebel entnehmen.

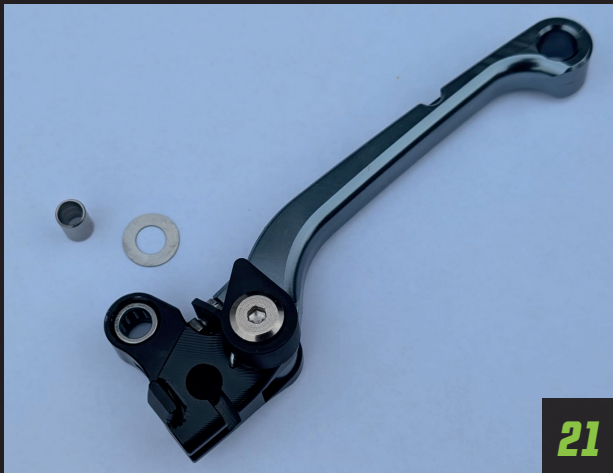


19



20

Nun legen Sie den neuen Schmitt Kupplungshebel ein und distanzieren das Axialspiel mit den beiliegenden Anlaufscheiben wie in Punkt 7 und 8 beschrieben aus.



21



22

Setzen Sie auch diese Stiftschraube wieder ein und arretieren Sie sie mit einem passenden Schlitzschraubendreher, während Sie die M5-Kontermutter anziehen.



23



24

Setzen Sie den Seilzugnippel in den Kupplungshebel ein und führen Sie den Seilzug in den Seilzugversteller ein.



25



26

Hängen Sie nun den Seilzugnippel und die Seilzughülle am Kupplungshebel des Motors wieder ein.



27



28

Stellen Sie im Anschluss den Druckpunkt der Kupplung gemäß Herstellerangaben ein.



29



Racing Planet Vertrieb GmbH
Löbstedter Str. 50
07749 Jena, Deutschland

Telefon: +49 (0)3641 / 87615-0
E-Mail: service@racing-planet.de
www.racing-planet.de